



Universidad Nacional de Córdoba
2022 - Las Malvinas son argentinas

Nota de Solicitud

Número:

Referencia: Programa Lengua Italiana III - Sección Italiano - CL 2023-2024



Programa Académico
Ciclos lectivos 2023-2024

FL
Facultad
de Lenguas



Asignatura: LENGUA ITALIANA III

Cátedra: Única

Profesor: Titular: Mgtr. Silvina M. Voltarel

Adjunto: Mgtr. Carolina Negritto

Sección: Italiano

Carrera/s: PROFESORADO, TRADUCTORADO y LICENCIATURA

Curso: 3° AÑO

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 8 horas

Correlatividades: Lengua Italiana II, Gramática Italiana I, Fonética y Fonología I

FUNDAMENTACIÓN

La asignatura Lengua Italiana III es de vital importancia en las carreras de grado que se dictan en nuestra Facultad (Traductorado, Profesorado y Licenciatura) tanto por la cantidad de horas de dictado, como por su relación vertical y horizontal con las demás materias troncales.

En las ocho horas semanales de cursado se pretende que el alumno/a logre el “nivel de eficacia”, correspondiente al C1, propuesto por el Marco Común Europeo de referencia para las lenguas, siendo el C2 el máximo a alcanzar.

Teniendo en cuenta las características de la materia, se prevé un enfoque de enseñanza en el que la capacidad de reflexión sobre la lengua se vincule estrechamente con las funciones comunicativas del lenguaje con el propósito de analizar y mejorar la competencia comunicativa de los alumnos/as.

Asimismo, se profundizará en el tratamiento de distintas tipologías textuales, haciendo especial hincapié en el texto argumentativo, con material extraído de distintas fuentes, ya sea de libros, diarios, revistas o internet. En cuanto a la elección de los textos, el programa centra su atención en temáticas relacionadas a la problemática socio-cultural italiana actual. Se aspira lograr un nivel de producción de textos escritos y orales lingüísticamente correctos, bien estructurados y articulados que permita a los alumnos/as en los próximos años abordar asignaturas de mayor contenido temático. Para ello, se desarrollarán estrategias destinadas a favorecer el aprendizaje autónomo y el pensamiento crítico. En ningún momento se descuidarán las motivaciones, intereses y necesidades del grupo de estudiantes, que sugieren en cada caso estrategias distintas, ajustes en la selección del material y de los aspectos a profundizar.

Sobre la base de lo expuesto, la asignatura presenta los siguientes objetivos, metodología de trabajo, contenidos, condiciones y criterios de evaluación.

OBJETIVOS

OBJETIVOS GENERALES

Al finalizar el curso, el alumno/a estará en condiciones de:

- Apreciar a través del aprendizaje de la lengua extranjera la importancia de nuevas fuentes de información.
- Aprender por medio de la lengua extranjera la realidad cultural y social del país
- Estimular la capacidad para superar el registro coloquial y alcanzar un registro culto.
- Utilizar la lengua extranjera como instrumento de información y de investigación.
- Perfeccionar las competencias lingüísticas adquiridas en las cuatro habilidades.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Al finalizar el curso, el alumno/a estará en condiciones de:

- Desarrollar la habilidad para comunicar oralmente y por escrito resúmenes, síntesis, relatos,

comentarios y transferir de un género textual a otro.

- Interpretar y producir textos y enunciados lingüísticamente correctos y adecuados al contexto situacional.
- Corregir y prevenir las interferencias entre dos lenguas similares como son el italiano y el castellano.
- Desarrollar la habilidad de consultar en forma pertinente el diccionario etimológico y el bilingüe.
- Reconocer los fenómenos de polisemia, sinonimia, falsos amigos, prefijos y sufijos.
- Profundizar y precisar los matices semánticos y discursivos en función de situaciones de comunicación de mayor complejidad lingüística.
- Adquirir la capacidad de organizar ideas y contenidos en forma coherente.
- Producir textos de tipo descriptivo, narrativo, argumentativo, informativo, instructivo, etc.
- Distinguir en el texto, la información específica de aquella de menor importancia.
- Exponer textos en forma oral con claridad, coherencia, precisión y corrección lingüística y sintáctica.

METODOLOGIA DE TRABAJO

Las clases se dictarán en modalidad híbrida; formato de enseñanza–aprendizaje que combina la educación presencial (en el aula) con la remota (en línea). Más precisamente, se trabajará en la modalidad 70/30; lo que implica un 70% de clases presenciales y un 30% a distancia asincrónicas.

Las principales actividades que realizarán los/las alumnos/as durante el desarrollo del curso serán las siguientes:

1.- De reconocimiento: basadas en el análisis, la selección, la búsqueda y la exploración.

- Escuchar y/o leer textos y analizar la intención comunicativa, el punto de vista del hablante/escritor, estrategias, contextos, situaciones y tema.
- Escuchar y/o leer textos y seleccionar información primaria y secundaria.
- Analizar componentes gramaticales y lexicales presentes en el texto.
- Explorar materiales complementarios y descubrir nuevas aplicaciones de lo aprendido en los planos gramatical y lexical.

2.- De interpretación, aplicación, manipulación y resolución: que permitirán inferir, manipular y resolver.

- Aplicar las estrategias de aprendizaje aprendidas.
- Escuchar y/o leer textos, inferir y aplicar la información obtenida.
- Parafrasear contenidos a partir de la información en los textos o de lo expuesto por los pares. •
Corregir errores gramaticales y lexicales.

3.- De producción: a los fines de interactuar, debatir, representar y exponer.

- Producir interacciones orales sobre situaciones dadas.
- Representar roles asignados en base a situaciones y temas dados.
- Expresar conceptos, opiniones, ideas, dar consejos y/o instrucciones en forma oral y escrita. •
Elaborar apreciaciones críticas en forma oral y escrita sobre los textos y temas tratados.
- Reelaborar textos en forma oral y escrita

4.- De evaluación: a través de autoevaluación y evaluación de los pares.

- Evaluar la finalidad y utilidad de las actividades desarrolladas.
- Autoevaluar el proceso de aprendizaje.

Es necesario aclarar que el desarrollo de las macro habilidades de la lecto-comprensión y la producción de textos en lo relativo a los aspectos léxico-gramaticales de los contenidos expuestos considerará esencialmente:

- la ampliación del léxico y adquisición de vocablos nuevos.
- la práctica y consolidación de estructuras y áreas gramaticales.
- la comprensión y producción de textos.

Estos niveles se alcanzarán por medio del conocimiento y profundización de:

- términos verbales, estructuras sintácticas, prefijos y sufijos, proverbios y dichos;
- polisemia, reformulaciones, palabras derivadas;
- la coordinación y la subordinación como base de sustentación para la elaboración y desarrollo del pensamiento lógico y de la corrección en la producción de textos.

CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Unidad N° 1: Personajes italianos de ayer y de hoy

Parte A: Tipología textual: el texto descriptivo

-Elección de las particularidades a destacar en la descripción: La descripción objetiva, subjetiva, persuasiva y expresiva. La organización del texto: el orden lógico, el orden espacial.

-Reflexión sobre la elección lexical dirigida a la máxima precisión y variedad de matices. La vivacidad del texto descriptivo a través de los verbos dinámicos. El doble plano temporal presente/pasado.

Parte B: Protagonistas italianos de la cultura, el deporte, el periodismo, el espectáculo y la ciencia.

- Descripción de personajes famosos. La biografía. Reflexión lingüística de los textos leídos y comentados. Producción escrita y oral.

Unidad N° 2: Antiguas y actuales costumbres alimentarias

Parte A: Tipología textual: el texto narrativo

-La estructura general de un texto narrativo: situación inicial, acción que complica, desarrollo de la acción hasta su culminación y desenlace. Análisis de textos narrativos.

-Distinción entre textos narrativos orales como mitos, parábolas, leyendas, etc. y aquellos escritos, tales como crónicas, autobiografías, memorias, diarios de viaje, etc.

Parte B: Costumbres alimentarias de ayer y de hoy.

-Historias de la cocina italiana, de sus platos regionales y sus productos típicos. La cocina italiana y su importancia desde el punto de vista cultural. Reflexión lingüística de los textos leídos y comentados. Producción escrita y oral.

Unidad N° 3: Problemas de la sociedad italiana actual: Inmigración, adicciones y enfermedades modernas.

Parte A: Tipología textual: el texto argumentativo, su estructura

-La estructura del texto argumentativo: Introducción, problema, hipótesis, tesis, proposiciones subsidiarias, solución, demostración argumentación. Análisis de objeciones/impugnaciones. Las elecciones sintácticas y estilísticas.

Parte B: Problemas de la sociedad italiana actual: lectura de textos periodísticos sobre el tema de los flujos migratorios desde y hacia Italia en distintas épocas, la integración de los inmigrantes en la sociedad italiana actual. Salud, adicciones y enfermedades de este siglo. Reflexión lingüística sobre los textos leídos y comentados. Producción escrita con especial énfasis en la elaboración de sinopsis, selección de párrafos y producción oral.

Unidad N° 4: Aspectos de la sociedad italiana actual: los medios de comunicación y la ecología

Parte A: Tipología textual: el texto argumentativo: Carta de lectores. Reseña crítica. Editorial. Nota de opinión. Ensayos. Debates. Discursos. Publicidad.

-Tipología textual: el texto instructivo: -Tipos/Aspectos: Intención comunicativa, Elementos lingüísticos, Estructuras, Registros y Funciones. - Modelos: Instrucciones de uso. Primeros auxilios. Normas de seguridad y legales. Campañas preventivas. Publicidad.

Parte B: Aspectos de la sociedad italiana actual: lectura de textos periodísticos y ensayos sobre el tema de los medios de comunicación y la ecología. Sugerencias, consejos y recomendaciones. Reflexión lingüística sobre los textos leídos y comentados. Producción escrita y oral.

Las docentes solicitarán durante el año la lectura de dos novelas o cuentos breves para su análisis, interpretación, descripción y exposición. Dichos textos serán seleccionados por la cátedra teniendo en cuenta no sólo su relación con los contenidos de la asignatura, sino también las características e intereses del grupo de alumnos/as.

Las lecturas sugeridas para el ciclo lectivo 2021 son:

- “Nel mare ci sono i coccodrilli” de Fabio Geda
- “Emmaus” de Alessandro Baricco

MODALIDAD DE EVALUACIÓN

La modalidad de evaluación respeta lo dispuesto por las resoluciones y reglamentaciones vigentes (Res. HCD 221/16 y Res. HCS 662/16). Regímenes especiales de cursado para estudiantes trabajadores y con personas a cargo. Res. 474/14, HCD. Licencias estudiantiles: Res. 33/08 HCD y Ordenanza 06/07 HCS.

PROMOCIÓN: se deberá contar con una asistencia del 80% a las clases dictadas y aprobar los 3 (tres) parciales, 2 (dos) escritos y 1 (uno) oral y 3 (tres) trabajos prácticos (2 orales y 1 escrito) con un promedio mínimo de 7 (siete). Se podrán recuperar un trabajo práctico por ausencia o aplazo y un parcial por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general. La calificación obtenida sustituirá a la del parcial reemplazado. Tanto el recuperatorio del parcial como el del trabajo práctico serán de integración. La promoción sin examen implica, además de los requisitos antes mencionados, el trabajo permanente del alumno/a en las clases y el cumplimiento de tareas áulicas, extra-áulicas y de la plataforma virtual. En ese sentido, se adoptará el criterio del Portfolio Europeo de las lenguas (PEL), incorporando para cada estudiante un Dossier que deberá contener como mínimo 5 (cinco) trabajos escritos extra-áulicos, cuya temática y fecha de entrega se acordará con las profesoras de la cátedra. De esta manera, el/la alumno/a podrá observar al final del año académico su evolución lingüística y el grado de consecución de los objetivos propuestos.

REGULARIDAD: Se deberán aprobar los 3 (tres) parciales, 2 (dos) escritos y 1 (uno) oral con una calificación mínima de 4 (cuatro) y un examen final escrito y oral, ambas instancias

eliminadoras. El examen comprende los contenidos desarrollados durante el año académico, por lo que se deberán conocer todos los temas presentados y la bibliografía propuesta en el programa. Se podrá recuperar un parcial por ausencia o aplazo.

LIBRES: Quienes hayan reprobado 1 (uno) o los 3 (tres) parciales y/o su recuperatorio o hayan estado ausentes en esas instancias de evaluación, deberán aprobar con un mínimo de 4 (cuatro) un examen final escrito y oral, ambas instancias eliminadoras. Dicho examen comprende la totalidad del programa y del material bibliográfico obligatorio previsto por la cátedra. El examen contiene las mismas actividades que el examen regular más el desarrollo de una actividad extra. La instancia oral tendrá las mismas características del examen para alumnos/as regulares.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN:

Se exigirá un sólido conocimiento del registro de la lengua oral adecuado a las situaciones de comunicación requeridas, respetando las exigencias de las diferentes instancias comunicativas. Del mismo modo, el criterio a seguir en cuanto al registro de lengua escrita, se basará en un conocimiento cabal del código escrito en sus distintas manifestaciones textuales a través de la capacidad de análisis y comprensión de los textos propuestos y a través de la producción escrita de variados tipos y géneros textuales.

BIBLIOGRAFIA.

1. Obligatoria:

- Material de Cátedra sistematizado ad hoc.

- Baiocchetti, M. - Celli, S. et al. (2003) Il libro degli strumenti per l'analisi del testo. Milano:

La Nuova Italia.

- Baricco, Alessandro (2009) – Emmaus. Milano: Universale Economica Feltrinelli.

- Brogini, P., Filippone, A., Muzzi, A. (2005) Raccontare il Novecento. Atenas: Edilingua

- Bruni, F. Alfieri, G. et al. (1997) Manuale di scrittura e comunicazione. Roma: Zanichelli

- Pichiassi, M., Zaganelli, G. (2003) Contesti italiani. Viaggio nell'italiano contemporaneo attraverso i testi. Perugia: Guerra Edizioni

- Dardano, M. - Giovanardi, C. (2001) Le strategie dell'italiano scritto. Modelli di lingua – tecniche comunicative -Esercizi e verifiche. Roma: Zanichelli.

- Geda, F. (2013) Nel mare ci sono i coccodrilli. Milano: Baldini & Castoldi.

- Ravizza, G. - Zambelli, L. (1997) L'italiano efficace. Milano: Bruno Mondadori.

- Revistas: l'Europeo, l'Espresso, Panorama, Epoca, Famiglia Cristiana, etc.

- Stefancich, G. (2005) Quante storie! Di autori italiani contemporanei. Roma: Bonacci Editore.
- www.corriere.it
- www.repubblica.it
- www.lastampa.it
- www.espresso.repubblica.it

Bibliografia recomendada:

DICZIONARIOS:

- Devoto, G. - Oli, G. (2008) Il Devoto-Oli. Vocabolario della lingua italiana 2009. Le Monnier: Firenze.
- Sabatini, Francesco. DISC. Dizionario Italiano Sabatini Coletti. Edizione in CD Rom. Giunti: Firenze.
- Zingarelli, Nicola. Il Nuovo Zingarelli Vocabolario della lingua Italiana. Zanichelli: Bologna.
- <http://www.garzantilinguistica.it/>
- http://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano/
- http://dizionari.hoepli.it/Dizionario_Italiano.aspx?idD=1